

Corrigé

¿ QUIÉN HA ROBADO LA VÍA LÁCTEA ?

I - COMPREHENSION :

- 1) L'excès d'éclairage dans les villes empêche de pouvoir observer les étoiles : « excesiva iluminación de las ciudades », « estrellas ... han desaparecido del firmamento ». La destruction du paysage céleste : « destruye el paisaje celeste », véritable pollution lumineuse : « contaminación lumínica », est une atteinte au patrimoine naturel de l'être humain. Cet excès engendre aussi un grand gaspillage d'énergie et d'argent.
- 2) Ce sont les associations d'astronomes d'Espagne : « la agrupación de astrónomos de España », réunissant professionnels et amateurs : « observadores profesionales y amateurs » qui protestent car cet excès d'éclairage gêne l'observation des étoiles et des constellations.
Protestation justifiée car la situation géographique de l'Espagne en fait un poste idéal pour l'observation du ciel : « España es un magnífico observatorio astronómico ».
- 3) Solutions proposées :
 - contrôle de l'extension de l'éclairage des villes : « control de la excesiva iluminación »
 - remplacement du matériel existant : des réverbères actuels qui laissent s'échapper 50 % de la lumière vers le ciel : « farolas ... (que) lanzan al cielo la mitad de la luz que emiten » par d'autres qui seraient couverts sur leur partie supérieure : « otros cubiertos en la parte superior »
 - création d'espaces protégés, genres de parcs naturels sans éclairages artificiels : « que no sea el de los luceros de la noche ».
- 4) Causes du problème :
 - décision des hommes politiques des années 90 de tout éclairer pour des raisons de sécurité « ahuyentarían a los cacos », et d'améliorer le niveau de vie : « signo de bienestar », sans souci de gaspillage : « despilfarro energético y de dinero ».
 - Enseignes et lumières « privées » : magasins, enseignes publicitaires, décorations.

II - EXPRESSION :1) Compétences linguistiques :

- a) Sólo : « no ... más que » ou bien : « no ... sino ».
- b) Saldrían
- c) Reduzcan, controlen

2) Production libre :

Le correcteur appréciera la cohérence du propos et la qualité de la langue.